



“K - TODOS LOS PERSONAJES”:

BANDOU SABUROUTA (POR SUZUKI SUZU)

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

3 DE NOVIEMBRE DE 2013: BANDOU SABUROUTA

A Bandou Saburouta a menudo se le decía que era una persona pequeña.

Él no se sentía contento con tal evaluación de sus virtudes, pero al mismo tiempo, pensó que no podía evitarse. Después de todo, él era consciente de que era una especie de bobo. Incluso en una situación en la que todos los miembros de Homra se lanzaron de cabeza, siempre había una pequeña vacilación, muy parecida a la cobardía, presente en el fondo de su mente. Además, cada vez que recordaba a esa persona, simplemente no se atrevía a llamarse a sí mismo un gran hombre.

Esa persona como en Suoh Mikoto, el Rey Rojo anterior, ahora fallecido. Su grandeza y su fuerza fueron objeto de admiración y reverencia por Bandou. Comparado con Suoh, casi cualquier persona parecía pequeña y mezquina. Los únicos que podían ser iguales a él eran los portadores del mismo título de rey. Y en este momento...

"...Saburouta, ¿qué es esto?"

"Se lee “estudiar”. “Benkyou-suru” en japonés.”

En este momento, Bandou estaba siendo el tutor privado de una reina.

"Ya veo.", Anna asintió con seriedad y anotó la palabra.

Kushina Anna no fue a la escuela. Por esa razón, los miembros de Homra se encargaron de educarla en el hogar, y hoy era el turno de Bandou.

Esta era la primera vez que venía a enseñar a Anna después de su despertar como una reina.

Apoyando la barbilla en sus manos, miró a Anna mientras ella escribía diligentemente las cartas, pensando para sí mismo: "Es tan pequeña..."

Cuando Anna estaba haciendo algo tan tranquilo como estudiar, no se veía nada más que como una dulce jovencita. Era difícil de creer que dentro de ella viviera el mismo poder que antes vivía en Suoh Mikoto.

Érase una vez, el amigo de la infancia de Bandou, Akagi Shouhei, le confió algo y le hizo una pregunta en un susurro: "¿Está bien que hagamos que una niña pequeña como Anna sea nuestra líder?"

No, probablemente no lo era. Ser la Reina Roja significaba luchar y el peligro siempre la seguiría. Incluso si Anna lo deseaba e incluso si todos ellos juraban protegerla sin importar nada, definitivamente no estaba bien exponer a una chica al peligro.

"Sin embargo, probablemente soy el único que todavía piensa en eso. Y esa es la razón precisa por la que me llaman pequeño.", Bandou terminó el pensamiento de autocrítica.

De repente, Anna levantó la cabeza y le hizo la siguiente pregunta: "Saburouta, ¿qué es esto?"

"¿Eh? Ah, sí, claro. Esto..." Viendo la palabra en inglés que Anna señalaba, Bandou no pudo evitar una sonrisa tensa. "...es "Pequeño". Significa "Chiisai" en japonés."

"Pequeño..." Los ojos escarlata de Anna miraron fijamente a Bandou.

Todo el mundo en Homra sabía que siempre lo molestaban y lo llamaban pequeño.

Después de un prolongado e incómodo silencio, Bandou sonrió con una pizca de desesperación. "Está bien. Es como siempre me llaman, ¿recuerdas? Como, "¡Bandou, eres tan malditamente pequeño!" ¡Eso es lo que significa! Entonces, cuando veas esta palabra, ¡está bien que me recuerdes! Jajaja, jajaja..."

Sin embargo, eso no fue demasiado bien.

Anna parpadeó y siguió mirando a Bandou. Su risa se extinguió gradualmente, y finalmente terminó ocultando su rostro contra el mostrador, queriendo meterse en un agujero y morir.

Poco después, Anna dijo sin rodeos: "El rojo de Saburouta no es grande."

Eso realmente dolió.

"Que una niña como tú diga eso, no te contengas mientras colocas el último clavo en mi ataúd.", Bandou se desplomó sobre el mostrador, queriendo llorar.

"Pero,", continuó Anna, "es por eso que es tan amable y siempre está a mi lado cuando lo necesito."

Bandou levantó la cabeza. Incluso desde detrás de sus gafas de sol, la sonrisa de Anna parecía centellear.

"Me gusta tu rojo, Saburouta, y no creo que ser pequeño sea necesariamente algo malo."

"...Anna..." La visión de Bandou de repente se volvió borrosa sin su intención, y, presa del pánico, se apresuró a quitarse las gafas y se ocupó de limpiarlas para ocultar el hecho. Mientras lo hacía, reflexionó sobre cómo era imposible cambiar el hecho de que Anna era una reina o que era una persona pequeña. En cuyo caso, todo lo que le quedaba era hacer lo que podía. Incluso si solo era una persona pequeña, todavía había cosas que podía hacer, no, mejor aún, había ciertas cosas que podía hacer precisamente porque era una persona tan insignificante.

Habiendo reafirmado eso, Bandou le sonrió a Anna. "¡Gracias! No, antes de eso, siento haberte interrumpido cuando estás estudiando. Si hay algo que no entiendes, siéntete libre de preguntarme en cualquier momento."

Cuando dijo eso, Anna, vacilante y con la cabeza baja, con voz nerviosa, "Um, ya que me ofreciste, hay algo que realmente quiero saber. ¿Puedo preguntarte sobre eso?"

"¿Oh? ¡Claro! ¡Pregunta tranquila!" Mientras esperaba a que Anna le hiciera la pregunta, Bandou se sintió un poco perdido en cuanto a qué podría ser exactamente ese "algo" que esta chica en particular podría querer saber.

Anna, con el rostro enrojecido y muy avergonzada, finalmente se escurrió apenas audiblemente, "... ¿Qué significa "No Blood, No Bone, No Ash"?" ("Sin sangre, sin hueso, sin ceniza")

Entonces ella ni siquiera entendió su lema hasta ahora, ¿huh...?

Bandou resopló alegremente y le dio unas palmaditas en la cabeza a su todavía joven reina.